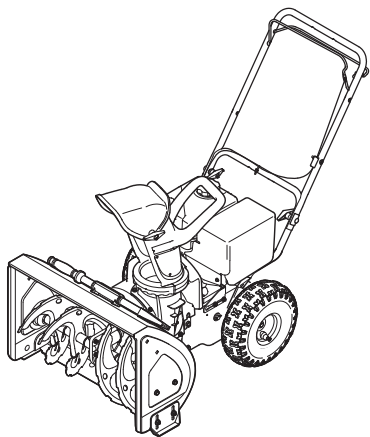


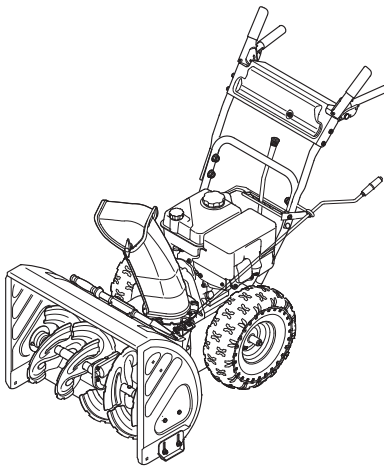
< %*

FORM NO. 769-01871;

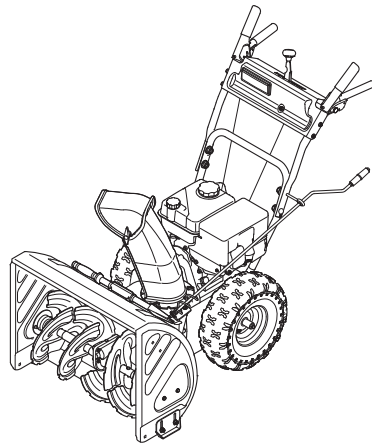
Typ 1



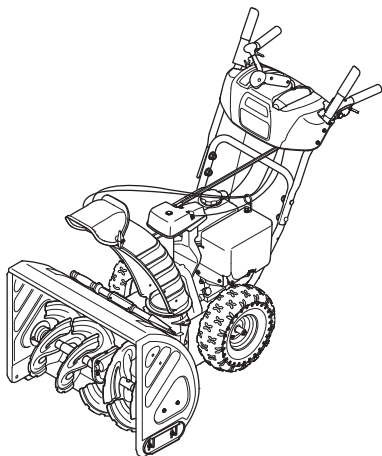
Typ 2



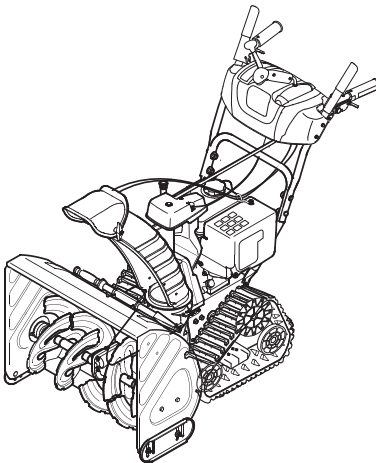
Typ 3



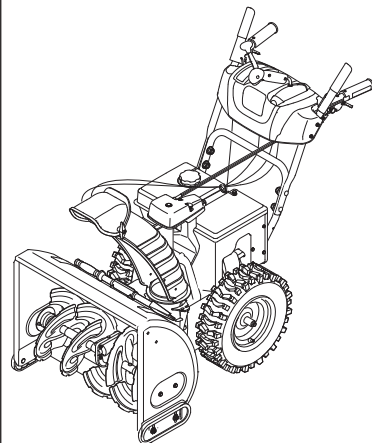
Typ 4



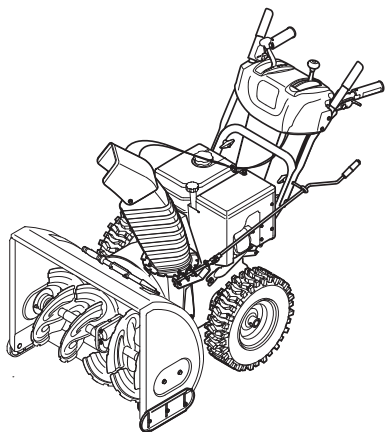
Typ 5



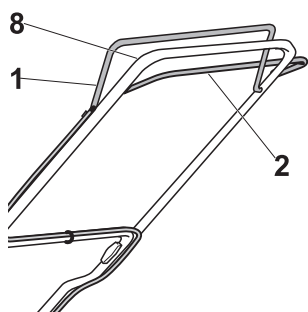
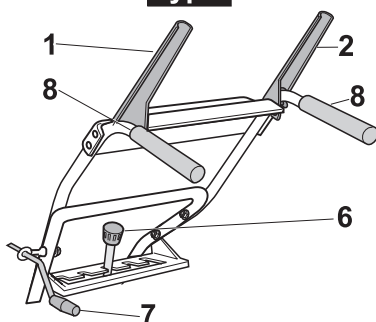
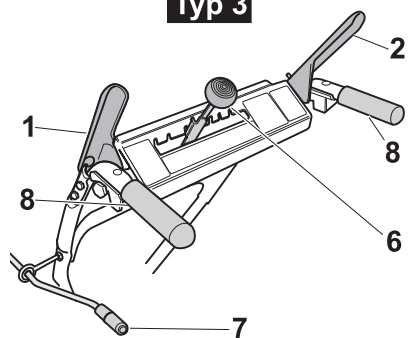
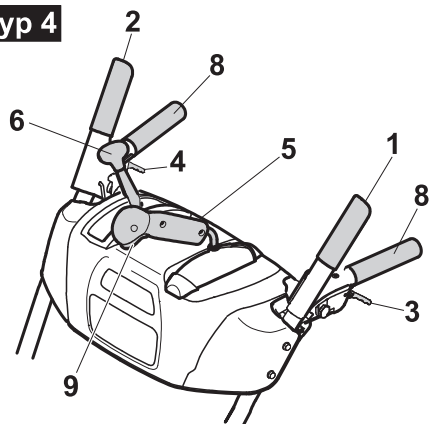
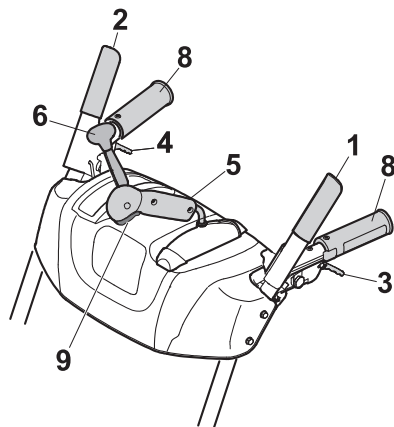
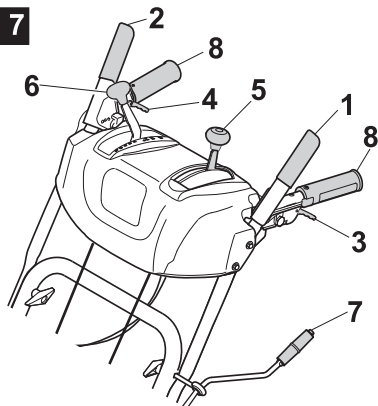
Typ 6



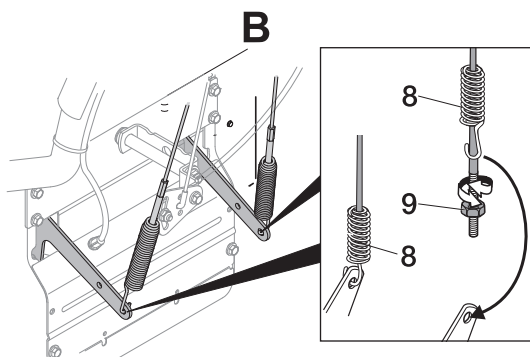
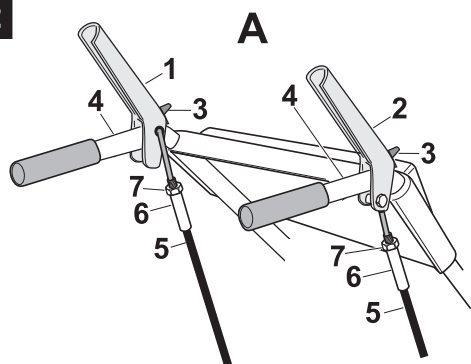
Typ 7

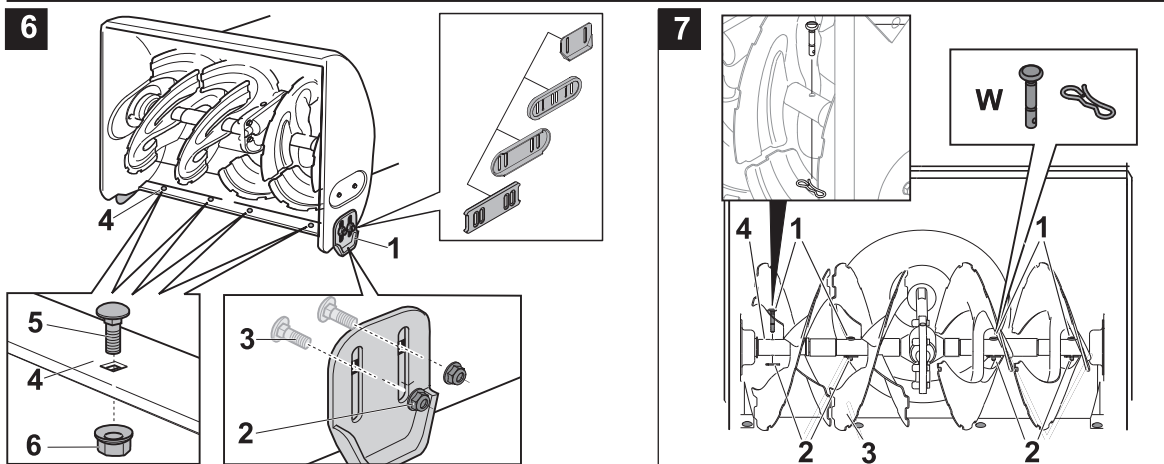
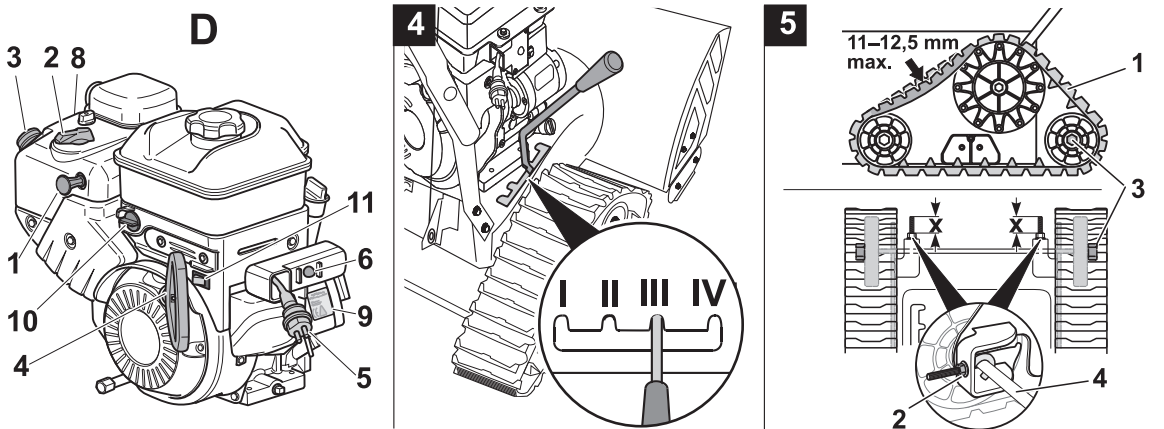
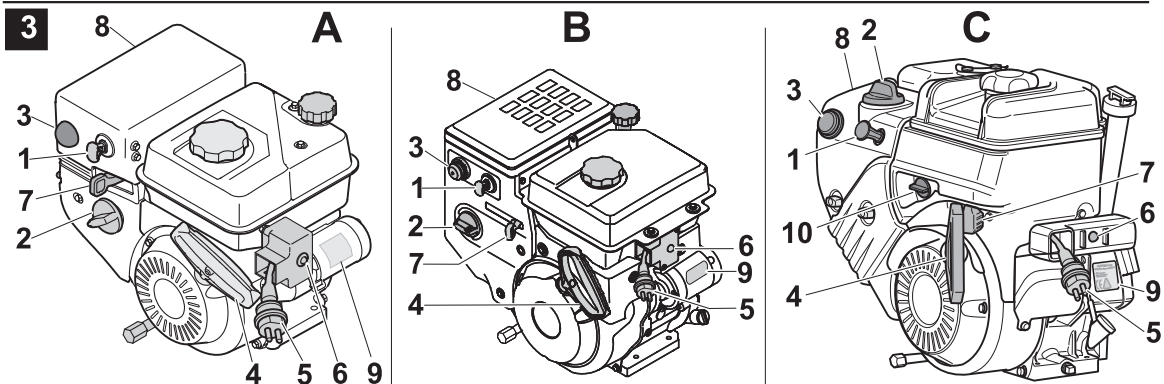
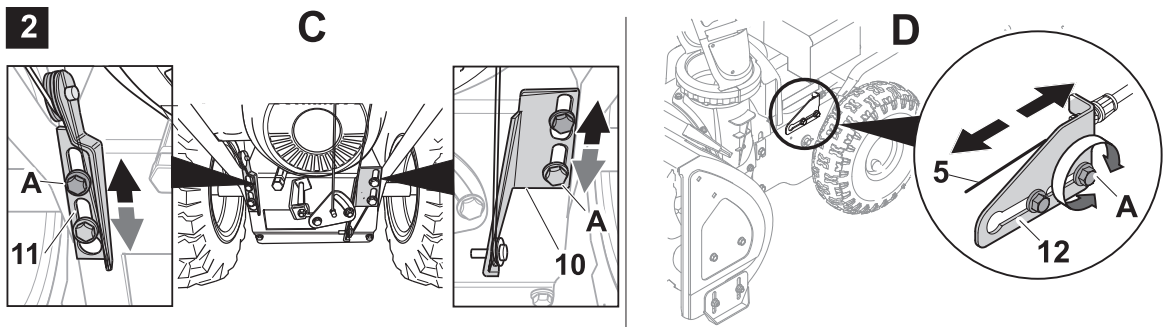


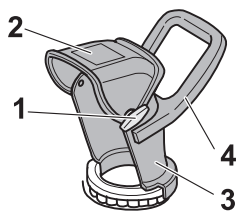
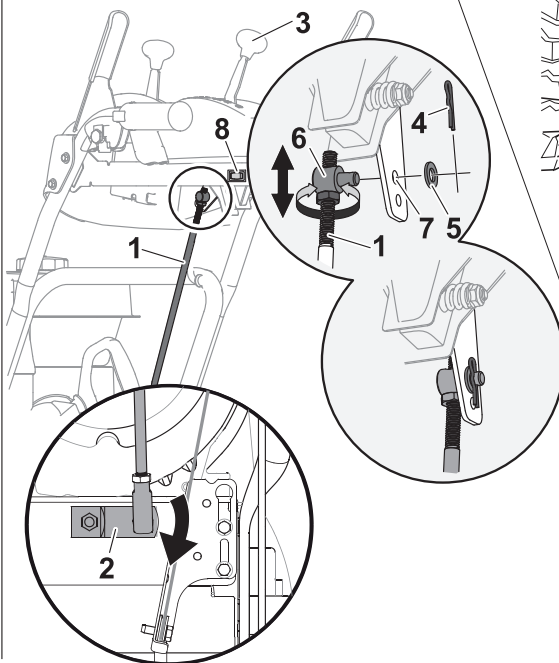
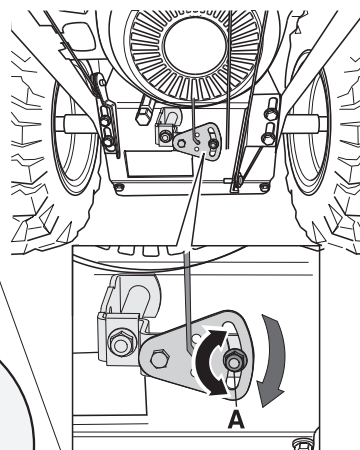
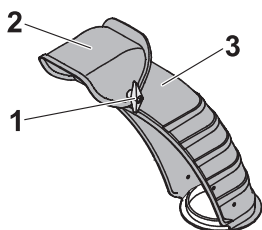
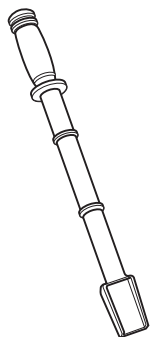
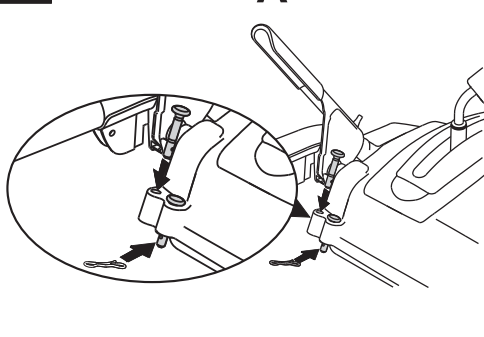
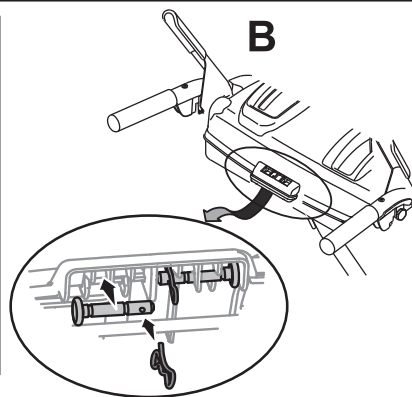
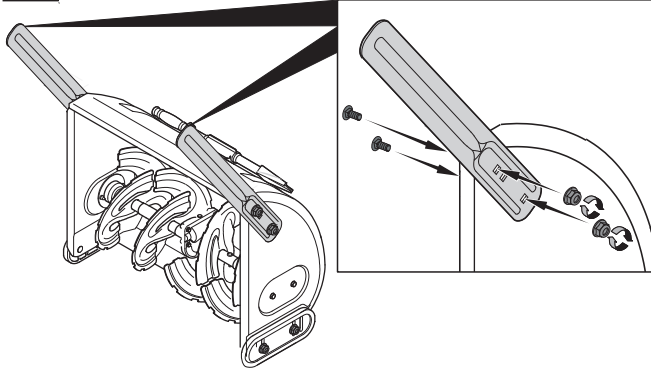
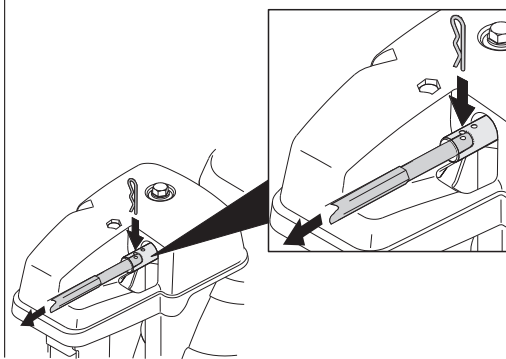
1 Typ 1

**Typ 2****Typ 3****Typ 4****Typ 5-6****Typ 7**

2





8**A****9****A****B****B****10****11****A****B****12****13**



Typ 1	→	104
Typ 2	→	105
Typ 3	→	107
Typ 4	→	109
Typ 5	→	111
Typ 6	→	113
Typ 7	→	115



Česky	4
(Originální návod k obsluze)	
Slovensky	13
(Originálny návod na obsluhu)	
Slovensko	22
(Izvirno navodilo za obratovanje)	
Hrvatski	31
(Originalna uputa za rad)	
Srpski	40
(Originalno uputstvo za rad)	
Eesti	50
(Originaalkasutusjuhend)	
Lietuviškai	59
(Originali naudojimo instrukcija)	
Latviešu valodā	69
(Lietošanas pamācības oriģināls)	
Русский	79
(Оригинальная инструкция по эксплуатации)	
Українська	92
(Оригінальний посібник з експлуатації)	

Sadržaj

Za vašu sigurnost	40
Raspakivanje i montaža	41
Pre prvog korišćenja	41
Radovi na podešavanju	
pre svakog korišćenja	42
Opслужivanje	42
Transport	44
Održavanje	45
Prestanak s radom	47
Garancija	47
Informacija u vezi sa motorom	47
Pomoć u slučaju smetnji	48

Podaci na tablici sa oznakom tipa

Ovi podaci su veoma važni za kasniju identifikaciju aparata kod porudžbine rezervnih delova i za servisnu službu.

Tablicu sa oznakom tipa naći ćete u blizini motora.

Sve podatke sa tablice sa oznakom tipa unesite u sledeće polje.

Ove i druge podatke o aparatu naći ćete u posebnoj CE-Izjavi o saglasnosti, koja je sastavni deo ovog uputstva za upotrebu.

U ovom uputstvu za rad opisuju se različiti modeli. Modeli se označavaju kao tip 1 do tip 7 (vidi pregled aparata na prednjoj preklapljivoj stranici). Grafički prikazi mogu u detaljima odstupati od kupljenog aparata.



Za vašu sigurnost

Pravilna upotreba aparata

Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu

- kao mašina za čišćenje snega za uklanjanje snega sa tvrdih puteva i površina oko kuće i terena za bavljenje u slobodnom vremenu,
- u skladu sa opisima i sigurnosnim uputstvima koji su dati u ovom uputstvu za rad.

Svaka drugačija upotreba je nenamenska. Posledica nenamenske upotrebe je prestanak važnosti garancije i odbijanje svake odgovornosti od strane proizvođača.

Korisnik snosi svu odgovornost za štetu nanetu trećim licima i njihovoj imovini. Proizvoljne promene na aparatu isključuju odgovornost proizvođača za moguće štete koje su proizašle tim izmenama.

Opšta sigurnosna uputstva

Kao korisnik ovog aparata brižljivo pročitajte ovo uputstvo za rad pre prve upotrebe. Postupajte po njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za slučaj promene vlasnika.

Mladima ispod 16 godina nemojte dozvoliti da radi sa ovim aparatom (lokalne odredbe mogu odrediti minimalnu starost korisnika).

Ovaj aparat nije namenjen da ga koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobila uputstva kako treba koristiti aparat.

Deca treba da budu pod nadzorom da bi se obezbedilo da se ne igraju sa aparatom.

Ljude, naročito decu, i domaće životinje udaljite iz područja opasnosti. Pridržavajte se odgovarajućih nacionalnih propisa kada vozite aparat javnim saobraćajnicama ili putevima. Nemojte aparatom prevoziti ljude. Koristite aparat u tehničkom stanju kako je proizvođač propisao i kako ga je isporučio.

Nemojte nikada vršiti izmene u podešavanjima motora koji je fabrički unapred podešen.

Prilikom rada nosite rukavice, zaštitu za uši, zaštitne naočare, usko pripeljenu zimsku odeću i čvrste cipele sa djonovima koji ne klizu.

Aparat nemojte nikada puniti gorivom u zatvorenim prostorijama, dok motor radi ili je vruć.

Delove tela ili odeću ne dovodite nikada u blizinu rotirajućih ili vrućih delova aparata.

Zaustavite motor, izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje kada

- ne radite sa aparatom,
- napuštate aparat ili
- preduzimate radove na podešavanju, održavanju ili popravci.

Ostavite da se motor ohladi pre nego što aparat smestite u zatvorene prostorije.

Smestite aparat i gorivo na sigurnom mestu

- daleko od izvora vatre (varnice, plamen),
- nepristupačno deci.

Rezervni delovi i pribor moraju odgovarati zahtevima koje je postavio proizvođač.

Stoga upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i originalan pribor ili one rezervne delove i pribor koje je proizvođač odobrio.

Zamenite oštećenu izduvnu cev, rezervoar ili poklopac rezervoara.

Aparat dajte na popravku samo u specijalizovanu radionicu.

Sigurnosni uređaji

Slika 1

Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu i moraju uvek biti u funkcionalnom stanju. Ne smete ih uklanjati, menjati ili zaobilaziti.

Ručica spojnice (1)

Tip 1

Kada operater otpusti ovu ručicu, pužni pogon se isključuje.

Kod tipa 1 istovremeno se zaustavlja i aparat.

Poluga spojnice za pužni pogon (1)

Tip 2 do tip 7

Pužni pogon se isključuje kada korisnik otpusti ovu polugu spojnice. Ovapoluga se može učvrstiti u pritisnutom stanju (opcija kod tipa 3 do 7), kada korisnik pritisne i zadrži polugu spojnice pogona za kretanje (2). Čim korisnik otpusti polugu (2), obe poluge se vraćaju u prvobitni položaj; pužni pogon i pogon za kretanje se istovremeno isključuju.

Poluga/ručica spojnice pogona za kretanje (2)

Tip 1 do tip 7

Pogon za kretanje se isključuje kada korisnik otpusti ovu polugu/ručicu spojnice.

Zaštitna rešetka u oknu za izbacivanje

Zaštitna rešetka sprečava posezanje u okno za izbacivanje.

Poklopac na otvoru za izbacivanje

Slika 8

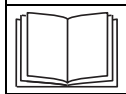
Poklopac na otvoru za izbacivanje (2) štiti od povreda zakovitlanim predmetima.

Simboli na aparatu

Na raznim mestima aparata nalaze se sigurnosna uputstva i upozorenja predstavljena simbolima ili piktoqramima. Simboli u pojedinačnom imaju sledeće značenje:



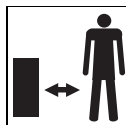
Pažnja! Pre puštanja u rad pročitati uputstvo za upotrebu!



Opasnost od opekotina! Držati dovoljno rastojanje od vrućih delova aparata.



Nositi zaštitu za oči i uši!



Treća lica udaljiti iz područja opasnosti!



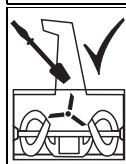
Opasnost od povreda od izbačenog snega ili čvrstih predmeta!



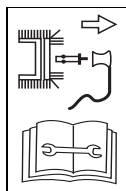
Opasnost od povreda rotirajućim delovima! Ruke i noge udaljiti od rotirajućih delova. Sačekati dok se svi obrtni delovi ne umire.



Kanal za izbacivanje čistiti samo alatom za čišćenje.



Opasnost od eksplozije! Nikada ne prekoračiti maksimalni pritisak u gumama od 1,4 bar/20 PSI.



Pre svih radova kao što su na pr. podešavanje, čišćenje, ispitivanje itd. isključiti aparat i izvući utikač svećice za paljenje!

Ove simbole na aparatu uvek održavajte u stanju da se mogu čitati.

Simboli u uputstvu za rad

U ovom uputstvu za rad koriste se simboli koji ukazuju na opasnost ili označavaju važne napomene. Evo objašnjenja simbola:



Opasnost
Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću i kod kojih postoji opasnost po ljude.



Pažnja

Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću i koje mogu imati za posledicu štetu na aparatu.



Napomena

Označava važne informacije i savete u vezi s primenom.

Raspakivanje i montaža

Na kraju uputstva za rad ili kao prilog prikazana je montaža aparata u slikama.



Uputstvo za uklanjanje na otpad

Zaostale ostatke ambalaže, stare aparate itd. ukloniti na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

Pre prvog korišćenja



Pažnja!

Bezuslovno proveriti nivo ulja, po potrebi napuniti/dopuniti motorno ulje (Vidi "Uputstvo za motor").

- (Tip 1 do tip 7) Proverite sigurnosne uređaje, komandne elemente i pripadajuće potezne delove spojnice/kablova kao i sve spojeve zavrtanjima, da li su oštećeni i da li su dobro učvršćeni. Pre korišćenja zamenite oštećene delove.
- (Tip 1–4 i tip 6–7) Iz transportnih razloga spoljne gume mogu pokazivati veći pritisak. Proveriti pritisak u gumama i po potrebi ga podesiti. Preporučeni pritisak u gumama: 1 bara.
- (Tip 2 do tip 7) Proveriti spojnicu za pužni pogon i pogon za kretanje (vidi "Održavanje").
- (Tip 3 do tip 7) Proveriti razvodnu polugu (vidi "Održavanje").
- (Tip 1) Proveriti spojnicu za pužni pogon (vidi "Održavanje").

Radovi na podešavanju pre svakog korišćenja

Opasnost od povrede

Pre svih radova na ovom aparatu

- Zaustavite motor.
- Sačekajte dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.
- Izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.

Podešavanje aparata u skladu sa uslovima snega i tla

Podešavanje radnog položaja (Aparati sa pogonom na gusenice)

Slika 4

- Regulacionom polugom (1) izabrati odgovarajući položaj:
 - Položaj I: Kada je sneg težak i zaleđen. Puž pritiska o tlo.
 - Položaj II: Kada su normalni snežni uslovi.
 - Položaj III: Za čišćenje neravnih puteva odnosno puteva od tucanika i šljunka.
 - Položaj IV: Za prenos aparata. Puž je na većem rastojanju od tla.

Podešavanje kliznih saonika

Slika 6

Pomoću kliznih saonika (1) rastojanje između tla i ploče za razgrtanje (4) može se tako podesiti da se ne mogu zahvatiti delovi tla (na pr. zemlja ili kamenje).

- (Aparati s pogonom na gusenice) Regulacionu polugu (slika 4, poz. 1) postaviti u položaj II.
- Otpustiti navrtke (2) sa obe strane aparata.
- Klizne saonike podesiti zavisno od podloge:
 - niže kod neravnih ili mekih puteva
 - više kod ravnih puteva.
- Klizne saonike pomoću navrtki (2) tako učvrstiti da od dole ravnomerno dodiruju tlo.

Punjenje gorivom i provera nivoa ulja

Opasnost od eksplozije i požara

Gorivo punite samo napolju i sa zaustavljenim i hladnim motorom. Za vreme punjenja goriva nemojte pušiti.

Nemojte nikada sasvim napuniti rezervoar. Ako se gorivo prelilo, ostavite da proliveno gorivo potpuno ispari pre nego što krenete.

Gorivo čuvajte isključivo u pogodnim posudama koje su predviđene za gorivo.

Ne upotrebljavati gorivo specifikacije E85.

Pridržavajte se i uputstava u uputstvu za upravljanje motorom

- Proveriti nivo ulja, popotrebni dopuniti (vudi "Uputstvo za motor").
- Napuniti gorivo (vrsta prema podacima u uputstvu za motore), zatvoriti poklopac na rezervoaru i obrisati ostatke goriva.

Opsluživanje

Opasnost od povrede

Ljude, naročito decu, i domaće životinje udaljite iz područja opasnosti. Koristite aparat samo u besprekornom i sigurnom stanju.

Uvek se mora pridržavati sigurnosnog rastojanja od rotirajućeg alata, koje određuje vodeća poluga.

Proverite teren na kome će se aparat koristiti i uklonite sve predmete koje aparat može zahvatiti i zakoviti.

Radite samo pri dovoljnom osvetljenju.

Vodite aparat samo u tempu koraka.

Radite polako i oprezno, naročito na neravnim i mekim putevima ili kada vozite unazad.

Podesite rastojanje između kućišta puža i podloge da aparat ne bi mogao da zahvati strana tela (na pr. kamenje).

Opasnost od gušenja ugljenmonoksidom.

Pustite da motor radi samo napolju.

Opasnost od požara

Motor i izduvnu cev držite čisto od nečistoće i iscurlog ulja.

Pažnja

Moguće štete na aparatu

- Ako aparat naide na strana tela (na pr. kamenje) ili u slučaju neobičnih vibracija, odmah zaustavite aparat i proverite da li je oštećen. Dajte da se ustanovljena oštećenja otklone pre što budete ponovo radili sa aparatom.
- Koristite aparat samo u besprekornom stanju. Pre svakog korišćenja izvršite vizuelnu kontrolu. Kontrolišite naročito sigurnosne uredjaje, upravljačke elemente i pripadajuću zateznu užad spojnice/kablove kao i sve spojeve zavrtnjima da li su oštećeni i da li su dobro učvršćeni. Pre korišćenja zamenite oštećene delove.
- Pre upotrebe aparata pustite da se motor zagreje.
- Po završetku rada ostavite motor da radi nekoliko minuta da bi se odstranila vlaga.

Radno vreme

Pridržavajte se nacionalnih/komunalnih propisa u odnosu na vreme korišćenja (raspitajte se eventualno kod nadležnih organa).

Određivanje pozicije

Kod određivanja pozicije na aparatu (na pr. levo, desno) polazimo uvek u smeru rada aparata gledano od poluge upravljača.

Pokretanje motora

Slika 3

Opasnost




Pre pokretanja otpustite polugu spojnice odn. ručicu spojnice (slika 1, poz. 1 i 2).

Napomena

Neki modeli nemaju polugu za gas, broj obrtaja se automatski podešava. Motor radi uvek s optimalnim brojem obrtaja.

- Proveriti sadržaj rezervoara i nivo ulja, po potrebi dopuniti ulje i gorivo (vidi uputstvo za motore).

Pokretanje zateznim starterom

- Ventil za zatvaranje (10), ako postoji, postaviti na "ON/OPEN".
- Utikač svećice za paljenje (8) umetnuti u svećicu za paljenje.
- Polugu za gas (7), ako postoji, namestiti na "  /FAST". Kod aparata bez poluge za gas prekidač za zaustavljanje motora (11) namestiti na "ON".
- Prigušivač vazduha (2) kod pokretanja na hladno namestiti na "  /ON/CHOKE".
- Ključ za paljenje (1) umetnuti u bravu za paljenje, ne okretati.
- Dugme ručne pumpe (3) pritisnuti jedanput, ako je motor hladan 2 do 7 puta (zavisno od tipa motora – vidi Uputstvo za opsluživanje motora).
- Polako povlačiti zatezni starter (4) dokle god se oseća otpor, a onda brzo i snažno izvući. Ne dozvoliti da zatezni starter naglo odskoči unazad, već ga polako vraćati.
- Kada motor radi, prigušivač vazduha (2) postupno vraćati na "RUN/OFF/ ".

Pokretanje sa električnim starterom (opcija)

Opasnost usled električnog udara

Na kiši ne koristiti električni uredjaj za pokretanje.

Proverite da li je mreža zaštićena prekidačem za strujnu zaštitu pri kvaru. Po potrebi pozovite stručnog električara da ugradi odgovarajući prekidač.

Za priključivanje elektrostartera na mrežu upotrebljavajte samo produžne kablove (nisu u obimu isporuke), za koje postoji dozvola za upotrebu na slobodnom prostoru i koji imaju zaštitni vod.

Na primer do maksimalne dužine od 50 m:

- H07RN-F 3x1,5 mm² do –25° C,
- H07BQ-F 3x1,5 mm² do –40° C.

Pre svakog pokretanja motora produžni kabel i kabel/priključni utikač na motoru proveriti da li su oštećeni. Oštećene delove hitno dati stručnom električaru da ih zameni.




Aparat sa oštećenim delovima nikada ne pokretati pomoću elektrostartera.

Pažnja

Kod nestručnog priključenja električnog startera mogu nastati materijalne štete na aparatu ili u njegovoj okolini. Proverite da li mreža radi


- u skladu sa podacima na tablici s oznakom tipa startera (slika 3, poz. 9) sa 220–230 V i 50 Hz,

– da li je zaštićena odgovarajućim osiguračem (najmanje 10 A).

- Ventil za zatvaranje (10), ako postoji, postaviti na "ON/OPEN".
- Utikač svećice za paljenje (8) umetnuti u svećicu za paljenje.
- Polugu za gas (7), ako postoji, namestiti na "  /FAST". Kod aparata bez poluge za gas prekidač za zaustavljanje motora (11) namestiti na "ON".
- Ključ za paljenje (1) umetnuti u bravu za paljenje, ne okretati.
- Produžni kabel spojiti najpre s utikačem (5), pa onda s mrežnom utičnicom.
- Prigušivač vazduha (2) kod pokretanja na hladno namestiti na "  /ON/CHOKE".
- Dugme ručne pumpe (3) pritisnuti jedanput, ako je motor hladan 2 do 7 puta (zavisno od tipa motora – vidi Uputstvo za opsluživanje motora).
- Dugme startera (6) pritisnuti sve dok se motor ne pokrene (maks. 5 sek.). Preponovnog pokušaja pokretanja sačekati najmanje 30 sek.
- Kada motor radi, prigušivač vazduha (2) postupno vraćati na "RUN/OFF/ ".
- Produžni kabel najpre odvojiti od mreže, pa onda od električnog startera.

Zaustavljanje motora

Slika 3

- Da bi se izbegla oštećenja aparata ili problemi pri pokretanju zbog vlage, pre zaustavljanja pustiti motor da radi nekoliko minuta (da bi se osušio).
- Polugu za gas (7), ako postoji, namestiti na "  /STOP". Kod aparata bez poluge za gas prekidač za zaustavljanje motora (11) namestiti na "OFF".
- Izvući ključ za paljenje (1).
- Ventil za zatvaranje (10), ako postoji, postaviti na "OFF/CLOSE".


Podešavanje hoda

Tip 2 do tip 7

Slika 1

Pažnja

Otpustite poluge spojnice (1 i 2) pre biranja i promene hoda.

- Razvodnom polugom (6) izaberite hod:
 - Napred: "1" (polako) do "5"/"6" (brzo).
 - Nazad: "R/R1" (polako) i "R  /R2" (brzo).

Podešavanje smera i daljine bacanja

Slika 8

Opasnost od povrede

Poklopac (2) okna za izbacivanje (3) nemojte postaviti u smeru ljudi, životinja, prozora, automobila i vrata.

Podešavanje smera bacanja

Tip 1

- Okno za izbacivanje (3) okrenuti u željenom smeru pomoću ručke (4).

Napomena:

Ručku (4) nemojte koristiti za podizanje aparata.

Tip 2, tip 3, tip 7

- Okretanjem krivaje (slika 1, poz. 7) okno za izbacivanje (3) dovesti u željeni smer.

Tip 4 do tip 6

- Okretanje okna za izbacivanje (3): Pritisnuti dugme (slika 1, poz. 9) i istovremeno polugu (slika 1, poz. 5) pokrenuti na levo ili na desno.

Podešavanje daljine bacanja

Ukoliko se poklopac (2) više iskosi, utoliko će se višlje i dalje odbacivati sneg.

- Kod aparata sa 2/4 polugom (tip 4 do tip 7) : polugu (slika 1, poz. 5) pritisnuti unapred, da bi se poklopac (2) postavio više i obratno.
- Kod aparata bez 2/4 poluge (tip 1–3, 7): popustiti leptirastu navrtku (1), a poklopac (2) po potrebi postaviti više ili niže.

Rad sa aparatom

Tip 1

Slika 1

- Podesiti okno za izbacivanje (vidi "Podešavanje smera i daljine bacanja").
- Pokrenuti motor (vidi "Pokretanje motora").
- Pritisnuti i zadržati ručicu spojnice (1); puž i turbina za bacanje se pokreću.
- Ručicu spojnice (2) pogona za kretanje sasvim izvući i zadržati; aparat se kreće unapred.
- Za čišćenje snega obe ručice (1, 2) čvrsto pritisnuti o vodeću polugu (8) i zadržati ih.

Tip 2 do tip 7

Slika 1

- Podesiti okno za izbacivanje (vidi "Podešavanje smera i daljine bacanja").
- Pokrenuti motor (vidi "Pokretanje motora").
- Sa otpuštenom polugom spojnice (1 i 2) birati hod napred pomoću razvodne poluge (6).
- Polugu spojnice za pužni pogon (1) pritisnuti i zadržati; puž i turbina za bacanje se pokreću.
- Polugu spojnice pogona za kretanje (2) pritisnuti i zadržati; aparat se kreće i čisti sneg. Sve dok je ova poluga pritisnuta (opcija kod tipa 3 do 7), poluga spojnice ostaje učvršćena za pužni pogon (1) i može se otpustiti.
- Radi promene hoda najpre otpustiti polugu spojnice pogona za kretanje (2), pa onda promeniti hod pomoću razvodne poluge (6).

Napomena

Zavisno od modela aparat je opremljen polugama za slobodan hod (3 i 4). Na taj način se aparatom može lakše upravljati:

- na desno: povući desnu polugu za slobodan hod (4)
- na levo: povući levu polugu za slobodan hod (3).

Rad na padinama

Opasnost od povrede usled prevrtanja

Radite polako i oprezno, naročito kada menjate smer kretanja.

Vodite aparat uz padinu i niz padinu, a ne poprečno u odnosu na padinu.

Obratite pažnju na prepreke, ne radite u blizini obronaka.

Nemojte koristiti aparat na padinama s nagibom većim od 20%.

Saveti u vezi sa čišćenjem snega

- Čistite odmah pošto je pao sneg; kasnije će se donji sloj zalediti i otežati rad na čišćenju.
- Ako je moguće, sneg čistiti u smeru vetra.
- Sneg čistiti tako da se očišćeni tragovi malo preklapaju.

Uklanjanje začepljenja puža ili okna za izbacivanje

Opasnost od povrede

Pre svih radova na ovom aparatu

- *Zaustavite motor.*
- *Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.*
- *Izvućite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.*
- Začepljenje ukloniti alatom za čišćenje (slika 10 zavisno od izvedbe priložen uz aparat) ili lopatom.

Ručke koje se mogu grejati (opcionalno zavisno od izvedbe)

Slika 9

Prekidač (8) na ploči s instrumentima:

- I/ON = uključeno
- 0/OFF = isključeno

Po završetku rada prekidač postaviti na OFF.

Napomena:

Ručke koje se mogu grejati ne zamenjuju rukavice.



Svetlo (opcija zavisno od izvedbe)

- Reflektor svetli kada motor radi.

Bočni sekači "Drift Cutters" (opcija zavisno od izvedbe).

Slika 12

- Olakšava rad u uslovima ekstremno visokog snega.

Lanci za sneg (opcija)

U ekstremnim vremenskim uslovima mogu se preko specijalizovane trgovine nabaviti i koristiti lanci za sneg.

Transport

Vožnja

Za ranžiranje/za prelaženje kratkih rastojanja.

- Pokrenuti aparat.
- Izabrati hod napred ili hod nazad.
- Pritisnuti polugu/ručicu spojnice pogona za kretanje i zadržati je.
- Opresno voziti aparat.

Transportovanje bez vlastitog pogona

Opasnost od povrede

Pre transportovanja

- *Zaustavite motor.*
- *Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.*
- *Izvućite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.*

**Pažnja****Oštećenje pri transportu**

- Upotrebljena transportna sredstva (na pr. transportno vozilo, utovarna rampa isl.) moraju se koristiti u skladu sa odredbama (vidi pripadajuće uputstvo za opsluživanje).
- Aparat transportovati samo sa praznim rezervoarom za gorivo.
- Aparat prenositi na ili u nekom vozilu u horizontalnom položaju.
- Aparat obezbedite protiv kotrljanja ili klizanja.

Održavanje**Opasnost od povrede**

Pre svih radova na ovom aparatu

- Zaustavite motor.
- Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.
- Izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.

**Napomena**

Pridržavajte se uputstava o održavanju u uputstvu za opsluživanje motora.

Plan održavanja**Jedanput u sezoni:**

Odnosite aparat u specijalizovanu radionicu radi kontrole i održavanja.

Pre svake upotrebe:

Proveriti nivo ulja, po potrebi napuniti. Proveriti spojeve zavrtnjima, da li su dobro učvršćeni, po potrebi pritegnuti. Proveriti sigurnosne uređaje. Kod aparata sa električnim uredjajem za pokretanje: Kontrolisati kabel i priključni utikač na motoru.

Rad na održavanju	Nakon upotrebe	25 h	50 h	100 h	posle sezone	po potrebi
Očistiti okno za izbacivanje, puž i kućište puža	•					
zameniti ulje ³⁾ 1)			• ⁴⁾			
Podmazati pokretne i rotirajuće delove					•	•
Očistiti svećice za paljenje ¹⁾		•				
Dati da se zamene svećice za paljenje ²⁾					•	
Proveriti pritisak vazduha u spoljnim gumama, po potrebi naduvati					•	•
Očistiti sistem vazdušnog hlađenja i izduvnu cev ¹⁾	•					•
Pogonsko vratilo kod tipa 2 do tipa 7 podmazati ²⁾		•				
Proveriti podešavanje spojnice, po potrebi naknadno podesiti						•
Dati da se proverí podešavanje karburatora ²⁾						•
Proveriti ploču za razgrtanje, istrošenu ploču za razgrtanje zameniti						•
Proveriti klizne saonike, istrošene klizne saonike zameniti u paru						•
Proveriti guseničnu traku, po potrebi naknadno podesiti. Oštećenu guseničnu traku zameniti. ²⁾						•
Zamenite zatvarač za rezervoar						•
Dati da se zameni prigušni lonac ²⁾						•

¹⁾ Vidi "Uputstvo za motore".

²⁾ Ove radove može izvoditi samo specijalizovana radionica

³⁾ Prva zamena ulja posle 5 radnih sati (h)

⁴⁾ Zamena ulja svakih 25 radnih sati (h) u slučaju rada pod teškim opterećenjem ili na visokoj temperaturi okoline

Radovi na održavanju



Pažnja

Moguće štete na aparatu

Prilikom zamene delova aparata koristite isključivo originalne rezervne delove.



Pažnja

Ugrožavanje okoline motornim uljem

Staro ulje zaostalo prilikom zamene ulja predajte na sabirnom mestu za staro ulje ili preduzeću za uklanjanje otpada.

Čišćenje aparata



Pažnja

Za čišćenje nemojte upotrebljavati uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom

- Zaustaviti aparat na čvrstoj, ravnoj i horizontalnoj podlozi.
- Ukloniti nečistoću koja se nahvatala.
- Aparat očistiti tekućom vodom kroz okno za izbacivanje i ostaviti da se osuši.
- Motor očistiti krpom i četkom.

Podmazivanje

Sve rotirajuće i pokretne delove podmazati lakim uljem.

Podešavanje pritiska u spoljnim gumama



Pažnja

Opasnost od eksplozije!

Nikada ne prekoračiti maksimalni pritisak u gumama od 1,4 bar/20 PSI. Preporučeni pritisak u gumama: 1,0 bara.

Proveravanje i podešavanje poluge za pužni pogon

Slika 2A

- Otpustiti polugu/ručicu spojnice (1). Potezni deo spojnice (5) mora biti bez zazora, ali ne sme biti jako zategnut. U suprotnom menjati podešavanje (vidi "Promena podešavanja poteznog dela spojnice").

- Poluga/ručica spojnice (1) se mora pritisnuti do kraja. U suprotnom je zatezni deo spojnice suviše jako zategnut i mora se olabaviti (vidi "Promena podešavanja poteznog dela spojnice"). Dodatna kontrola: (vidi "Rad sa aparatom/Redosled opsluživanja").
- S upaljenim motorom ("") uključiti pužni pogon 10 sekundi.
- Otpustiti polugu spojnice, pužno glodalo se ne sme više okretati.

Proveravanje i podešavanje pogona za kretanje

Tip 2 do tip 7

Slika 1

- (Aparati s pogonom na gusenice) Regulacionu polugu (slika 4, poz. 1) postaviti u položaj IV (transport).
- Razvodnu polugu (6) postaviti na najbrži hod napred (najveća cifra).
- Sa otpuštenom polugom spojnice (2) aparat gurati unapred.
- Za vreme guranja polugu za uključivanje i isključivanje (6) postaviti na najbrži hod unazad "R" / "R2" i posle toga na najbrži hod unapred.
- Ako se prilikom guranja ili promene hoda oseća otpor, tada olabaviti potezni deo spojnice (vidi "Promena podešavanja poteznog dela spojnice").
- Za vreme guranja aparata pritisnuti polugu spojnice (2). Točkovi/gusenice se moraju blokirati. U suprotnom potezni deo spojnice malo zategnuti (vidi "Promena podešavanja poteznog dela spojnice").
- Ako podešavanje još nije besprekorno, ponoviti postupak.

Promena podešavanja poteznog dela spojnice

Tip 1

Slika 2D

- Za zatezno uže spojnice s pločom za podešavanje za pužni pogon (12):
- Zatezanje: otpustiti zavrtnj (A), ploču za podešavanje gurnuti unatrag, pa zavrtnj (A) ponovo čvrsto pritegnuti.
- Otpuštanje: otpustiti zavrtnj (A), ploču za podešavanje gurnuti unapred, pa zavrtnj (A) ponovo čvrsto pritegnuti.

Tip 2 do tip 7

Slika 2A

- Za potezne delove spojnice sa čaurom za podešavanje (6):
- Zatezanje: navrtku (7) otpustiti i nasuprot tome zavrnuti čauru za podešavanje (6).
- Otpuštanje: čauru za podešavanje (6) otpustiti i nasuprot tome zavrnuti navrtku (7).

Slika 2B

- Za potezne delove spojnice sa rasteretnom oprugom (8):
- pre podešavanja opruga se mora otkaćiti, a zatim ponovo zakačiti. Potezni deo spojnice je pravilno podešen kada se opruga prilikom spajanja istegne 2 do 3 cm.
- Zatezanje: sigurnosnu navrtku (9) zavrnuti na gore.
- Otpuštanje: sigurnosnu navrtku (9) zavrnuti na dole.

Slika 2C

- Za zateznu užad spojnice s regulacionom pločom za pogon za kretanje (10) odn. za pužni pogon (11):
- Zatezanje: zavrtnj (A) otpustiti zavisno od regulacione ploče, regulacionu ploču gurnuti na dole i ponovo pritegnuti zavrtnj (A).
- Otpuštanje: zavrtnj (A) otpustiti zavisno od regulacione ploče, regulacionu ploču gurnuti na gore i ponovo pritegnuti zavrtnj (A).

Podešavanje razvodne poluge

Tip 3 do tip 7

Aparati s upravljanjem pomoću menjača (1)

Slika 9A

- Uklonite utikač opruge (4) i podlošku (5), izvadite navrtku vretena (6) iz otvora (7).
- Razvodnu ručicu pritisnite na dole, razvodnu polugu (3) postavite na hod "6".
- Navrtku vretena (6) okrenuti tako da cilindrični završetak može da se umetne u isti otvor (7).
- Navrtku vretena učvrstiti podloškom i utikačem opruge.

Aparati s upravljanjem pomoću zateznog užeta

Slika 9B

- Razvodnu polugu postaviti na najbrži hod napred.
- Otpustiti zavrtanj (A) i držač pritiskati na dole dok se zatezno užo ne zategne.
- Ponovo pritegnuti zavrtanj (A).
- Proveriti da li podešavanje korektno.

Napomena

Ovo podešavanje je potrebno samo ako ne može da se ubaci u najbrži stepen prenosa (unapred ili unazad).

Naknadno podešavanje gusenične trake (Aparati sa pogonom na gusenice)

Napomena

Ove radove može izvoditi samo specijalizovana radionica.

Slika 5

Gusenična traka (1) je pravilno podešena kada se može ručno protisnuti 11–12,5 mm (uz pritisak 4,5–6,5 kg). Ako se može protisnuti više ili manje, mora se naknadno podesiti:

- Aparat postaviti na sigurnu i horizontalnu podlogu.
- Navrtak otpustiti (3) na svakoj strani gusenice.
- Okretati maticu (2) dok gusenična traka ne postigne odgovarajući napon:
 - radi zatezanja u pravcu kretanja kazaljke na satu,
 - radi labavljenja suprotno kretanju kazaljke na satu.
- Ponovo čvrsto pritegnite navrtak (3) na svakoj strani gusenice.

Napomena

Obe gusenične trake ravnomerno podesite, tako da zadnja osovinu (4) bude paralelna sa prednjom osovinom. Dužina navoja (x) oba vijka za podešavanje treba da bude ista.

Zamena sigurnosne čivije

Slika 7

Pomoću sigurnosne čivije (1) i sigurnosne rascepk (2) puževi (3) se pričvršćuju za pogonsko vratilo (4).

Čivije su tako konstruisane da se lome (odsecaju) kada puž naiđe na čvrsto strano telo; na taj način se izbegavaju oštećenja na aparatu.

Ovi delovi se smeju zamenjivati samo originalnim rezervnim delovima. Rezervne čivije i sigurnosne rascepk se po izboru nalaze u obimu isporuke (deo W).

- Slomljenu čiviju i rascepk ukloniti, mesto pričvršćenja očistiti i podmazati.
- Upotrebiti novu sigurnosnu čiviju kao i novu sigurnosnu rascepk.

Napomena

Zavisno od izvedbe rezervne čivije i sigurnosne rascepk se mogu pričvrstiti na ploči s instrumentima (Slika 11).

Zamena ploče za razgrtanje

Napomena

Zavisno od izvedbe potrebno je prvo ukloniti klizne saonike (vidi „Zamena kliznih saonika“).

Slika 6

- Ukloniti zavrtanje (5) i navrtke (6).
- Zameniti ploču za razgrtanje (4).
- Novu ploču za razgrtanje pričvrstiti za kućište pomoću zavrtneja i navrtki.

Zamena kliznih saonika

Slika 6

- Ukloniti navrtke (2) i zavrtanje (3).
- Zameniti klizne saonike (1) sa obe strane kućišta.
- Podesiti nove klizne saonike (vidi "Podešavanje kliznih saonika").

Naknadno podešavanje šipke za pomicanje okna

Tip 4 do tip 6

Slika 13

Po potrebi, ako okno više ne može u potpunosti da rotira, šipka za pomicanje okna se može naknadno podesiti.

- Ukloniti rascepk.
- Šipku za pomicanje izvući malo unazad i s rascepkom namestiti u 2. montažnu rupu.

Prestanak s radom

Opasnost od eksplozije usled paljenja para iz goriva

Pre prestanka rada sa aparatom ispraznite napolju rezervoar s gorivom u odgovarajuću posudu (vidi "Uputstvo za motore").

Ako se aparat ne koristi duže od mesec dana, na pr. posle sezone:

- Pripremiti motor (vidi "Uputstvo za motore").
- Očistiti aparat.
- Radi zaštite od rđe sve metalne delove prebrisati nauljenom krpom ili poprskati uljem u spreju.
- Aparat odložiti u čistoj i suvoj prostoriji.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantne odredbe koje je izdala naša kompanija odn. uvoznik.

Smetnje na vašem aparatu u okviru garantne obaveze otklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji.

U slučaju koji podleže garanciji obratite se vašem prodavcu ili najbližem predstavništvu.

Informacija u vezi sa motorom

Proizvođač motora jamči za sve probleme koji su u vezi sa motorom, a odnose se na snagu, merenje snage, tehničke podatke, garancije i servis. Bliže informacije naći ćete u posebno isporučenom priručniku za održavanje/opsluživanje proizvođača motora.

Pomoć u slučaju smetnji

Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja

Pre svih radova na ovom aparatu

- Zaustavite motor.
- Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.
- Izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.



Pažnja

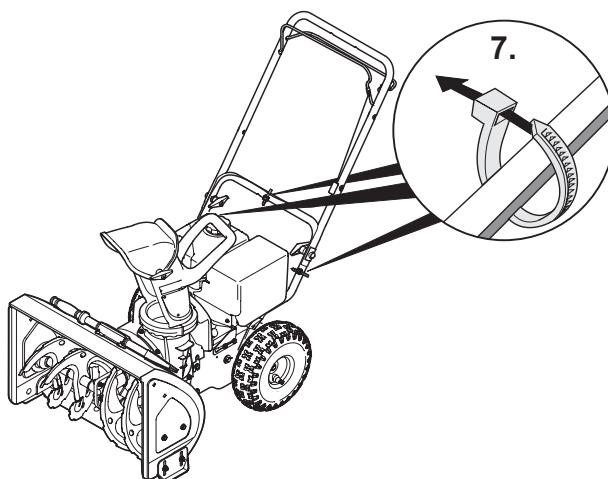
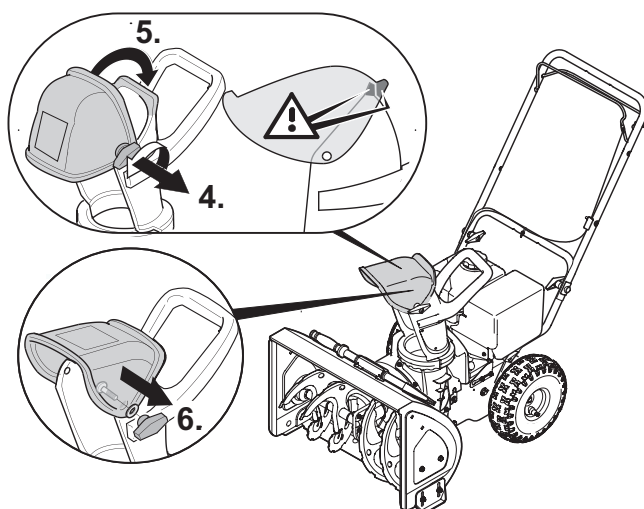
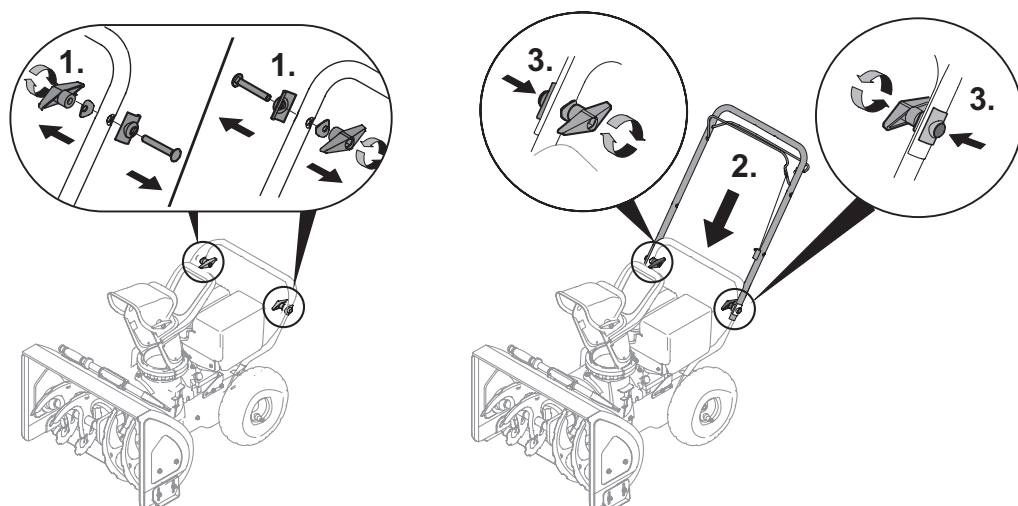
Smetnje u radu aparata imaju delimično jednostavne uzroke koje možete sami otkloniti. U slučaju nedoumice i tamo gde je na to izričito ukanzano, potražite specijalizovanu radionicu. Dajte da se popravke vrše isključivo u specijalizovanoj radionici uz upotrebu originalnih rezervnih delova.

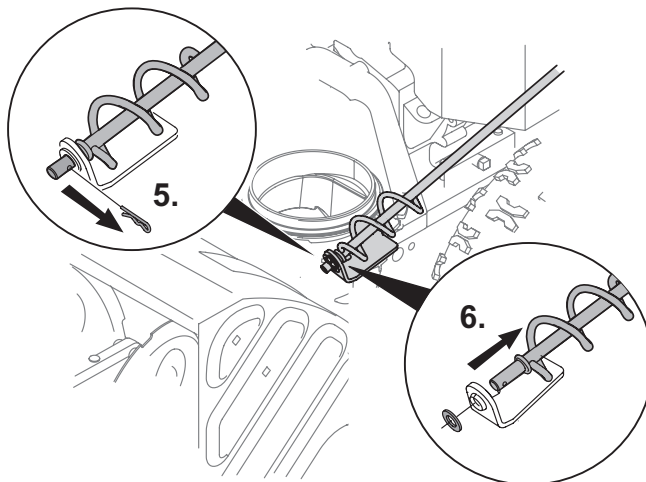
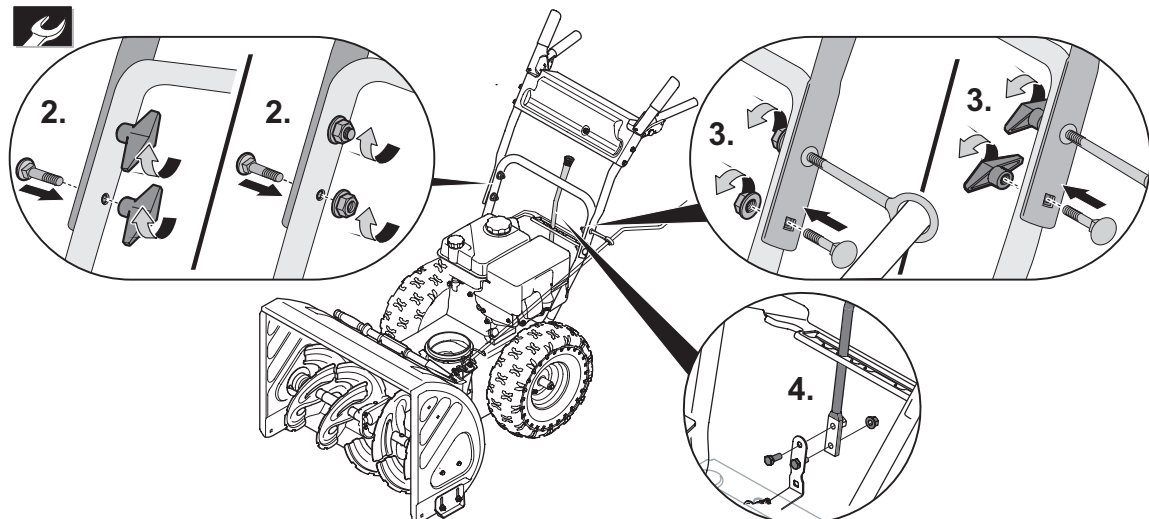
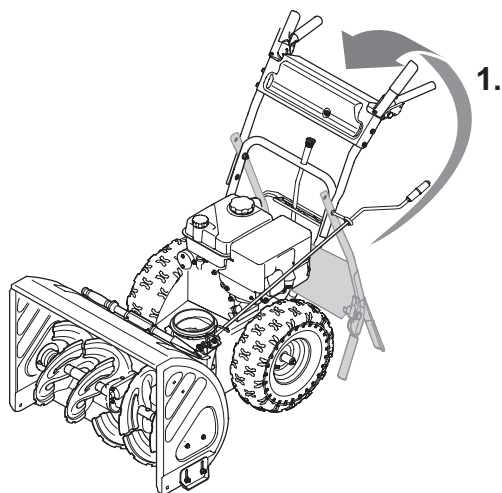
Greška	Mogući uzrok	Pomoć
Motor se ne pokreće.	Rezervoar za gorivo je prazan.	Napunite rezervoar.
	Ustajalo gorivo.	Ustajalo gorivo ispustiti napolju u odgovarajuću posudu ¹⁾ . Napuniti rezervoar čistim, svežim gorivom.
	Motor u hladnom stanju, poluga prigušivača vazduha nije postavljena na "I\ /ON/CHOKE".	Polugu prigušivača vazduha postaviti na "I\ /ON/CHOKE".
	Poluga za gas nije postavljena na "I\ /FAST".	Polugu za gas postaviti na "I\ /FAST".
	Prekidač za zaustavljanje motora (kod aparata bez poluge za gas) nije namešten na "ON".	Prekidač za zaustavljanje motora namestiti na "ON".
Motor se ne pokreće.	Nije nataknut utikač svećice za paljenje.	Utikač svećice za paljenje nataknuti na svećicu.
	Svećica za paljenje zaprljana ili oštećena.	Očistiti svećicu za paljenje ¹⁾ . Dati da se zameni oštećena svećica za paljenje ²⁾ .
	Karburator prenapunjen.	Polugu prigušivača vazduha postaviti na "RUN/OFF/I\ I" i pokrenuti.
Motor neravnomerno radi (prekida).	Ručna pumpa nije aktivirana.	Aktivirati ručnu pumpu.
	Polugu prigušivača vazduha postaviti na "I\ /ON/CHOKE".	Polugu prigušivača vazduha postaviti na "RUN/OFF/I\ I".
	Utikač svećice za paljenje labavo nataknut.	Utikač svećice za paljenje čvrsto nataknuti.
	Ustajalo gorivo. Voda ili nečistoća u uređaju za gorivo.	Ustajalo gorivo ispustiti napolju u odgovarajuću posudu ¹⁾ . Napuniti rezervoar čistim, svežim gorivom.
	Začepljen ventilacioni otvor na poklopcu rezervoara.	Očistiti poklopac rezervoara i ventilacioni otvor.

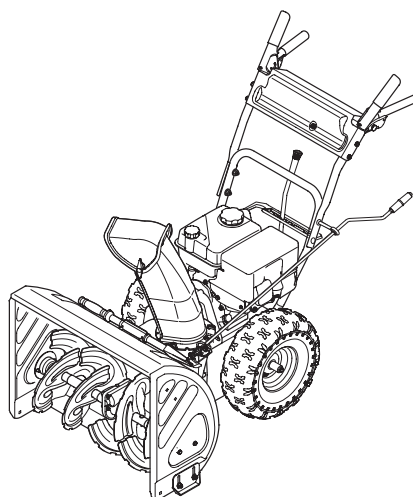
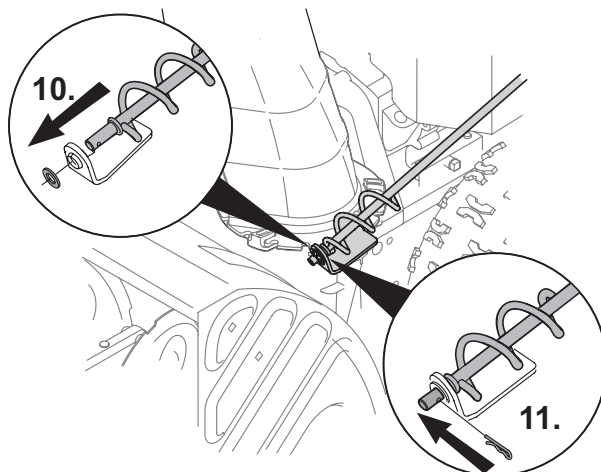
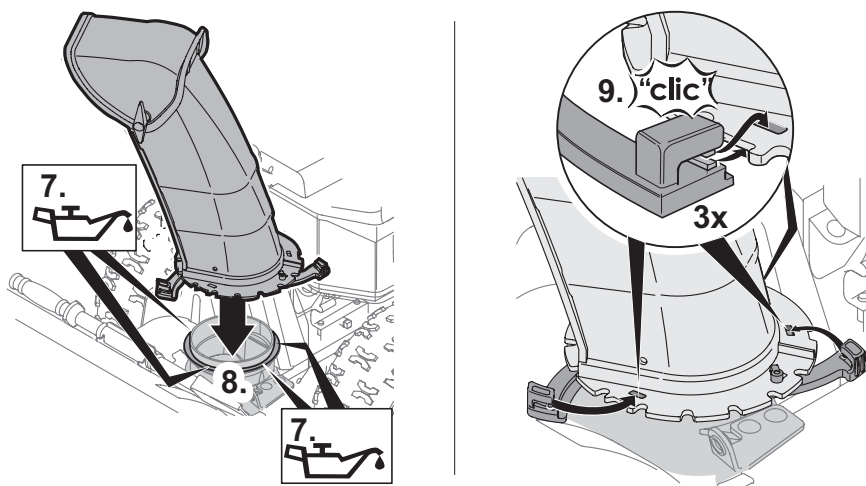
Greška	Mogući uzrok	Pomoć
Aparat ne čisti sneg.	Sigurnosna čivija polomljena.	Zameniti sigurnosnu čiviju (vidi "Zamena sigurnosne čivije").
	Začepljen puž ili okno za izbacivanje.	Zaustaviti motor, izvući utikač svećice za paljenje. Ukloniti začepljenje.
	Potezni deo spojnice za pužni pogon nije pravilno podešen.	Podesiti potezni deo spojnice (vidi "Podešavanje spojnice za pužni pogon").
	Klinasti kaiš labav ili pokidan.	Dati da se labavi klinasti kaiševi zategnu ²⁾ . Dati da se pokidani klinasti kaiševi zamene ²⁾ .
Aparat se ne kreće.	Potezni deo spojnice pogona za kretanje nije pravilno podešen (tip 2 do tip 7).	Podesiti potezni deo spojnice (vidi "Podešavanje spojnice pogona za kretanje").
	Klinasti kaiš labav ili pokidan.	Dati da se labavi klinasti kaiševi zategnu ²⁾ . Dati da se pokidani klinasti kaiševi zamene ²⁾ .
	Guma na frikcionom točku pokidana.	Dati da se guma na frikcionom točku zameni ²⁾ .
Prekomerna vibracija.	Labavi delovi ili oštećen puž	Motor odmah zaustaviti i izvući utikač svećice za paljenje. Labave zavrtnje i navrtke pritegnuti. Oštećeni puž dati na popravku ²⁾ .
Hodovi se samo teško mogu menjati (tip 2 do tip 7).	Potezni deo spojnice pogona za kretanje nije pravilno podešen.	Podesiti potezni deo spojnice (vidi "Podešavanje spojnice pogona za kretanje").
	Razvodna poluga nije pravilno podešena (tip 3 do tip 7).	Podesiti polugu za uključivanje i isključivanje (vidi "Podešavanje poluge za uključivanje i isključivanje").

¹⁾ Vidi "Uputstvo za motore".

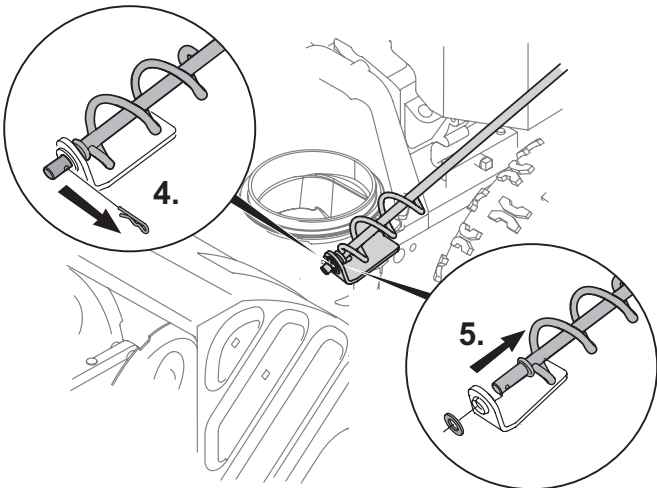
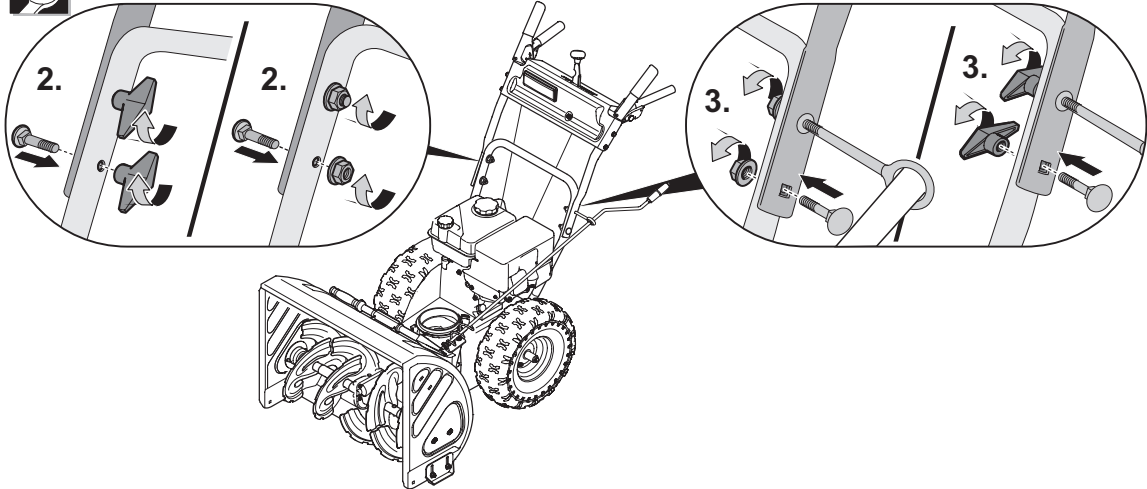
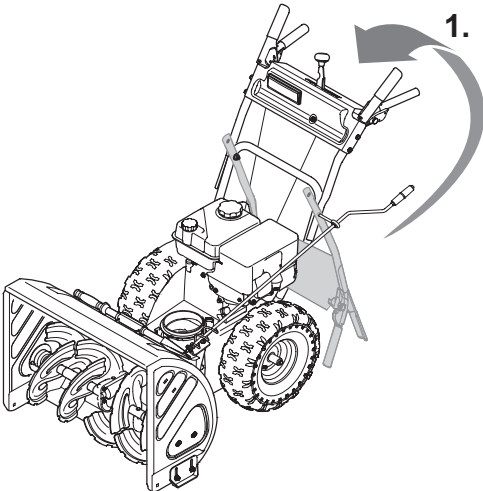
²⁾ Ove radove može izvoditi samo specijalizovana radionica

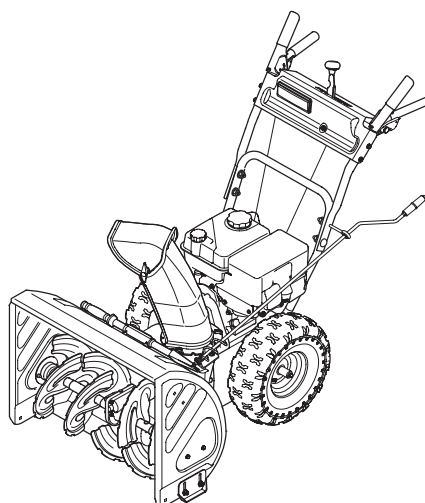
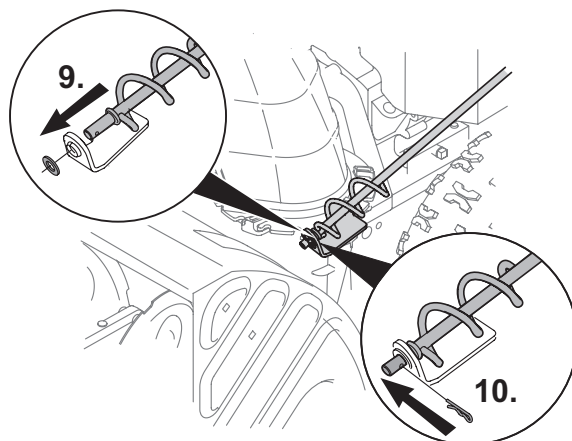
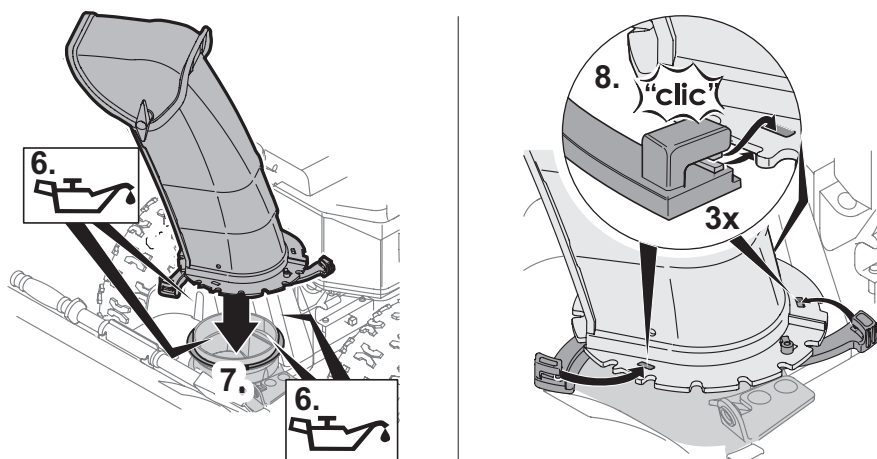




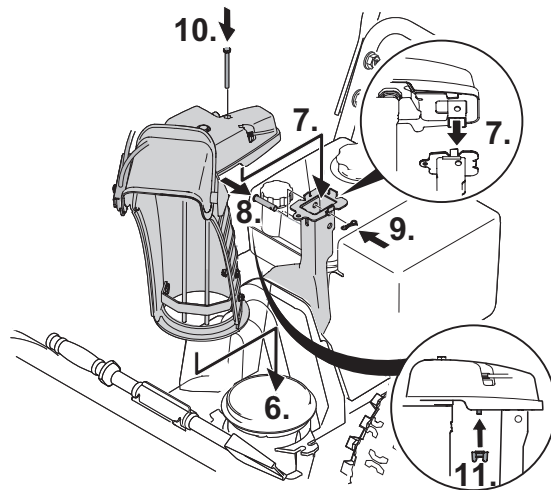
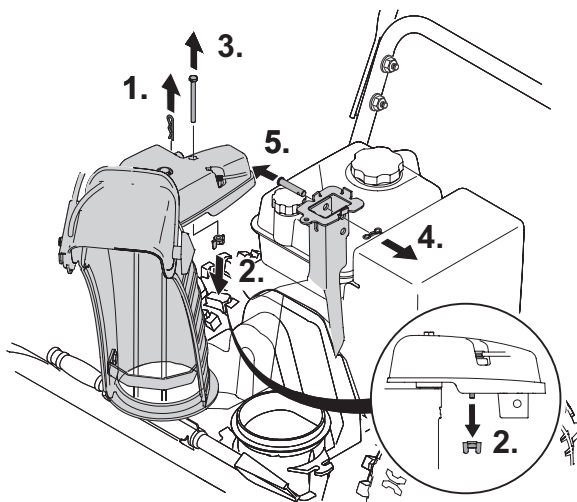
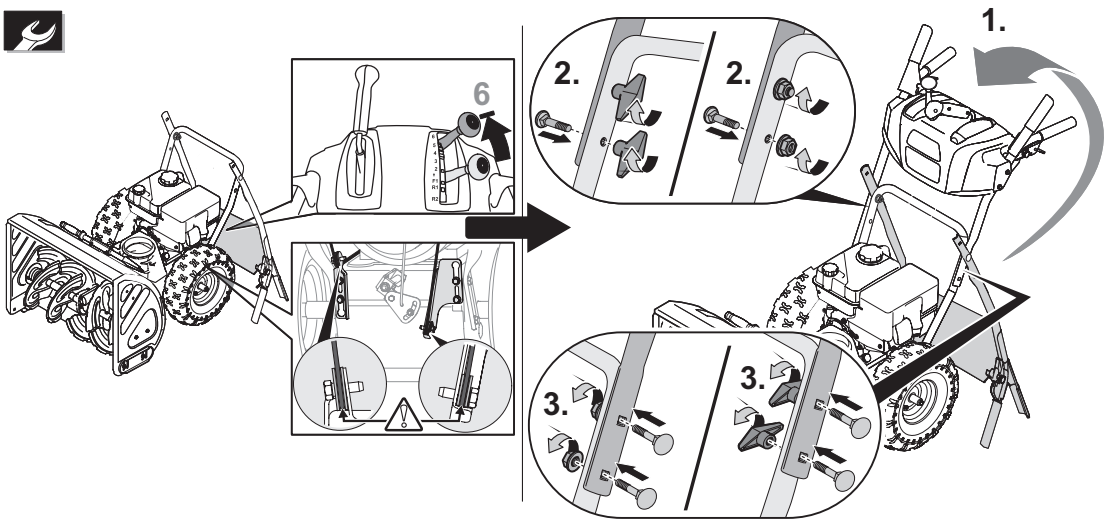


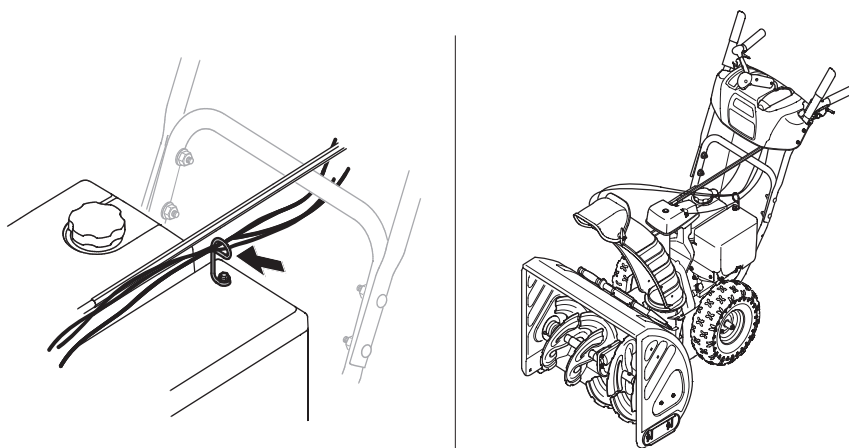
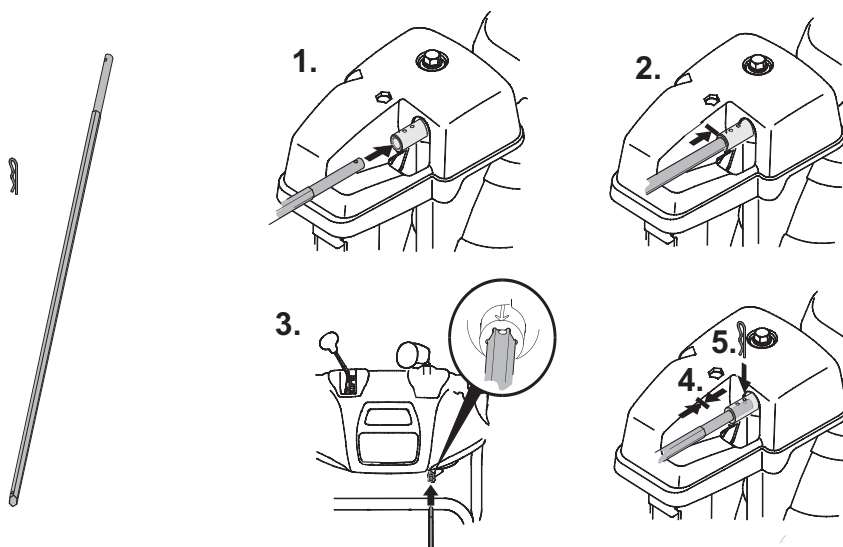
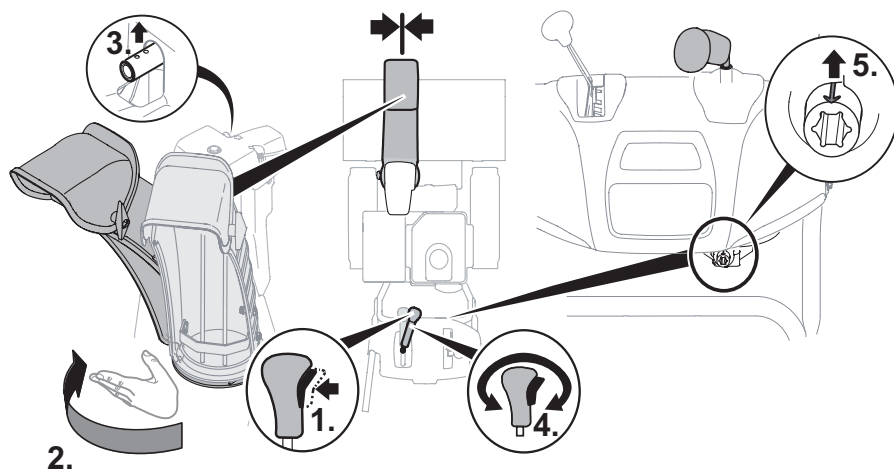
Typ 3



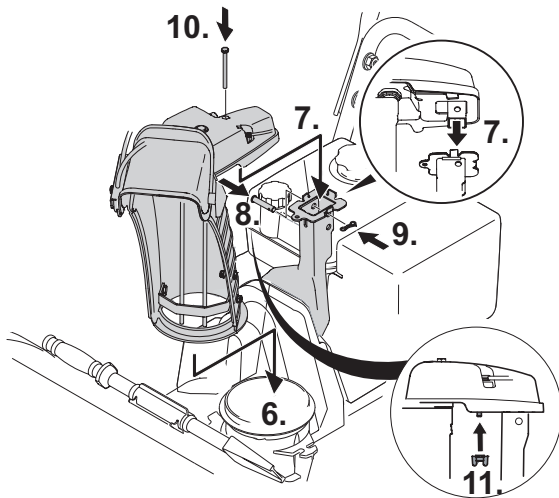
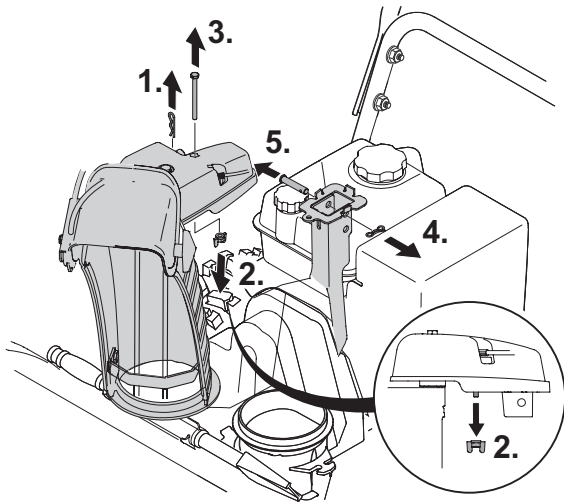
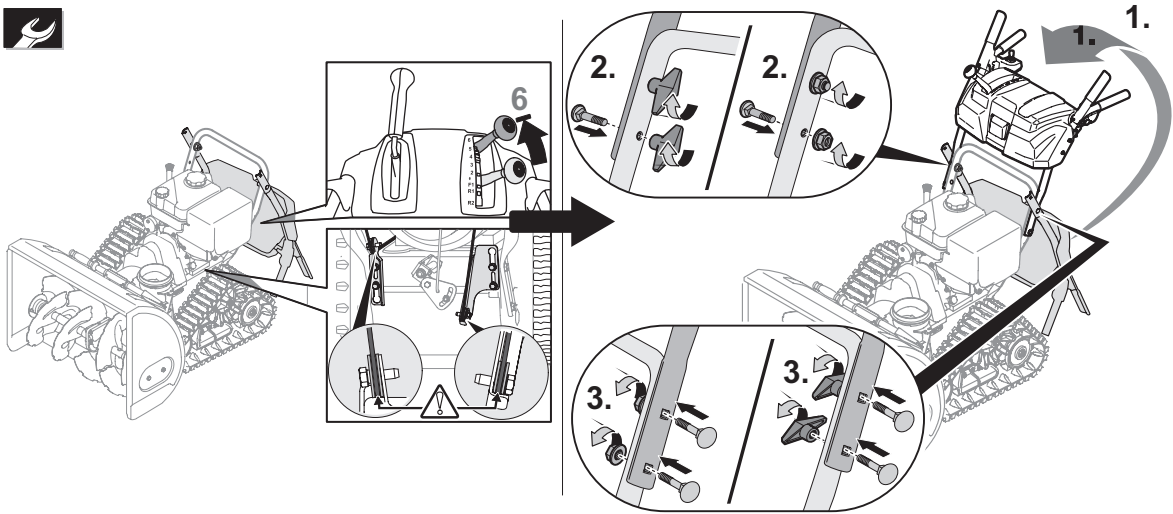


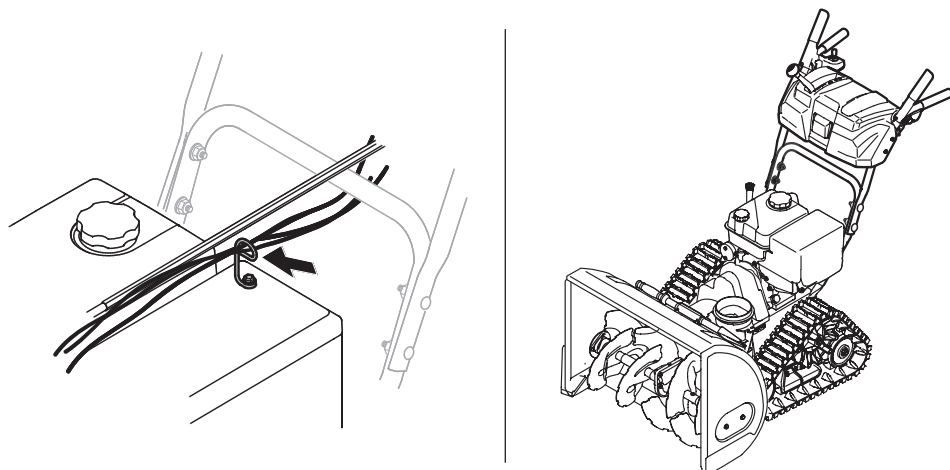
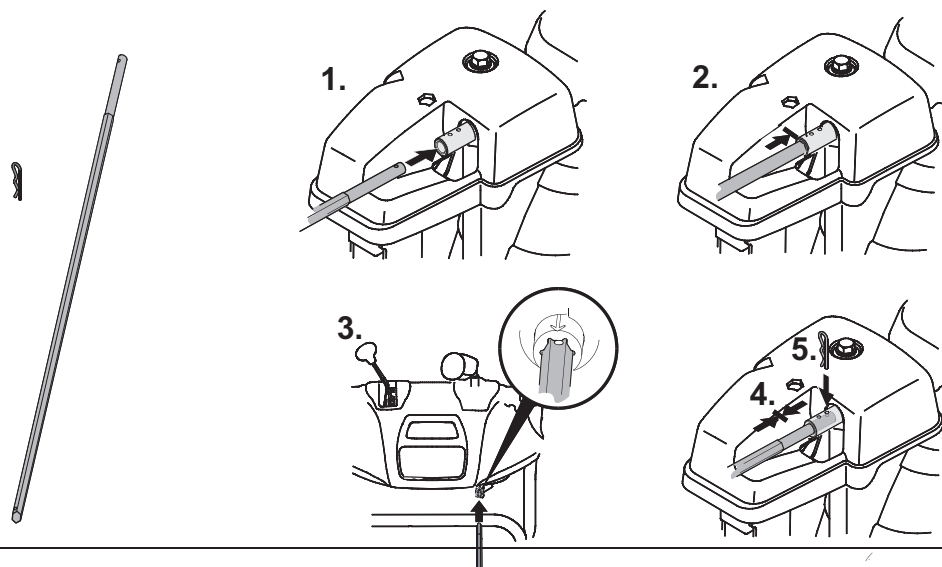
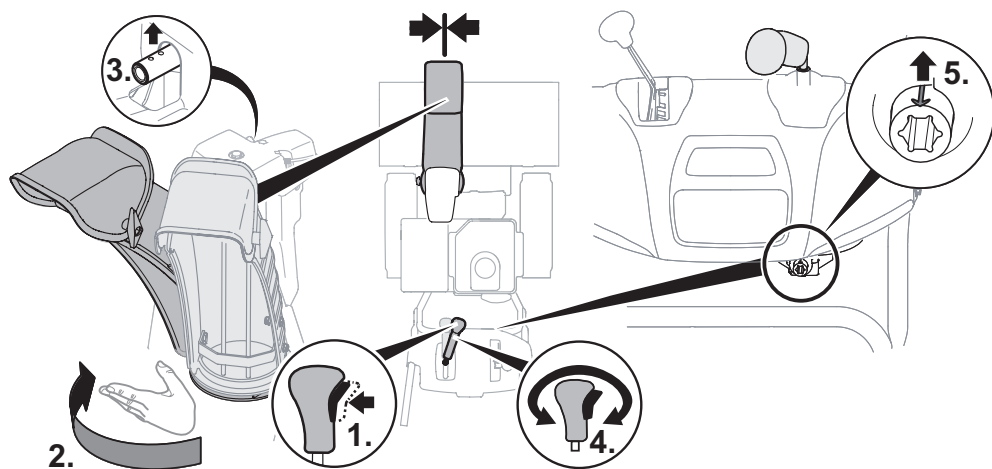
Typ 4



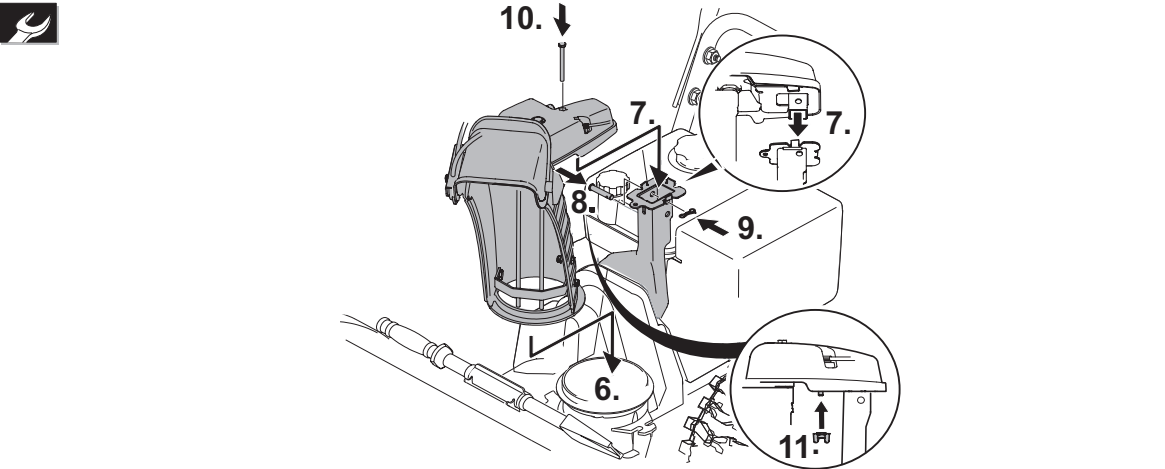
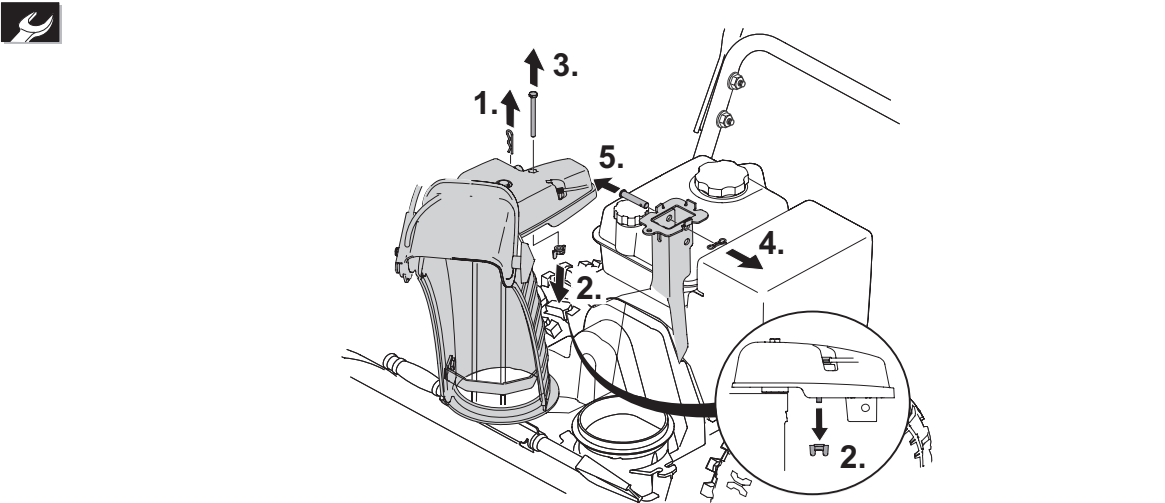
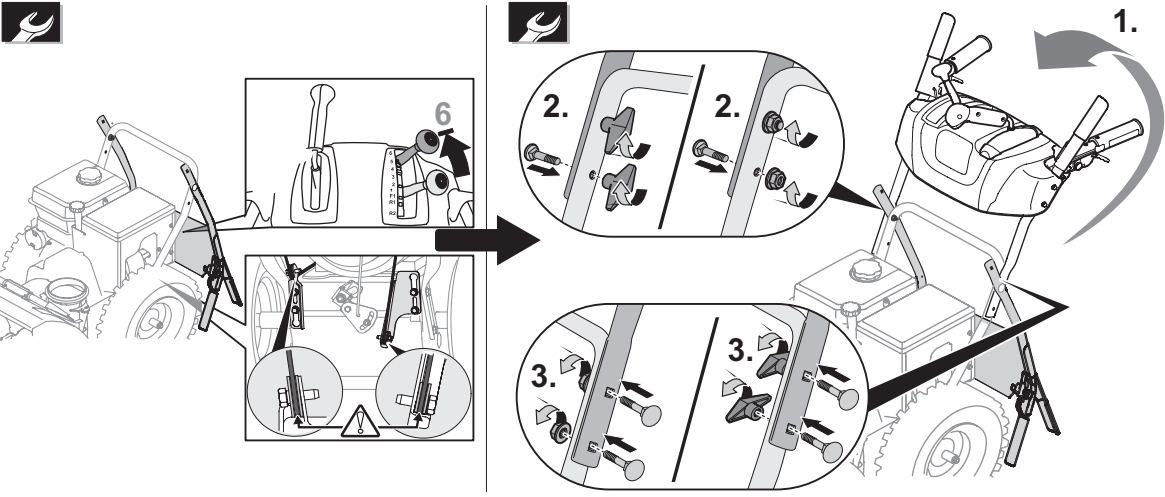


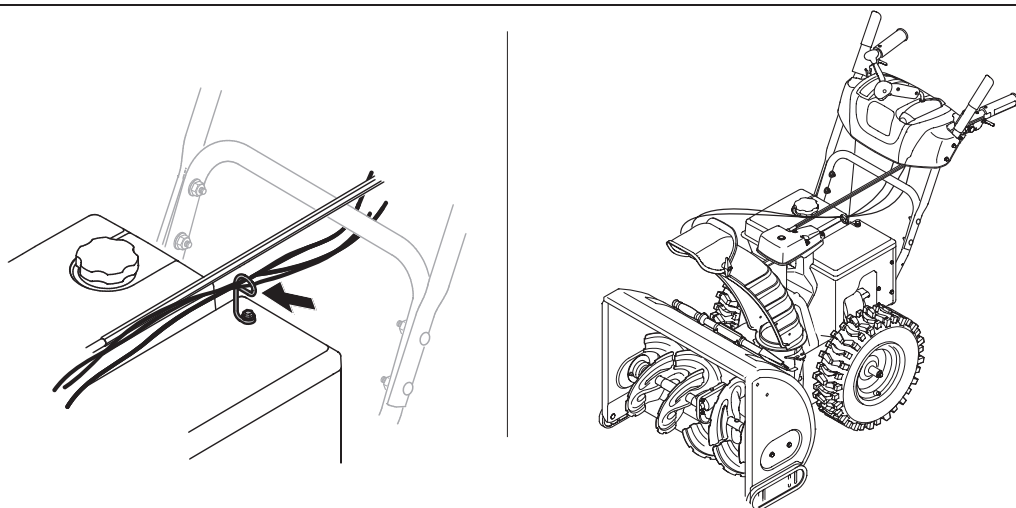
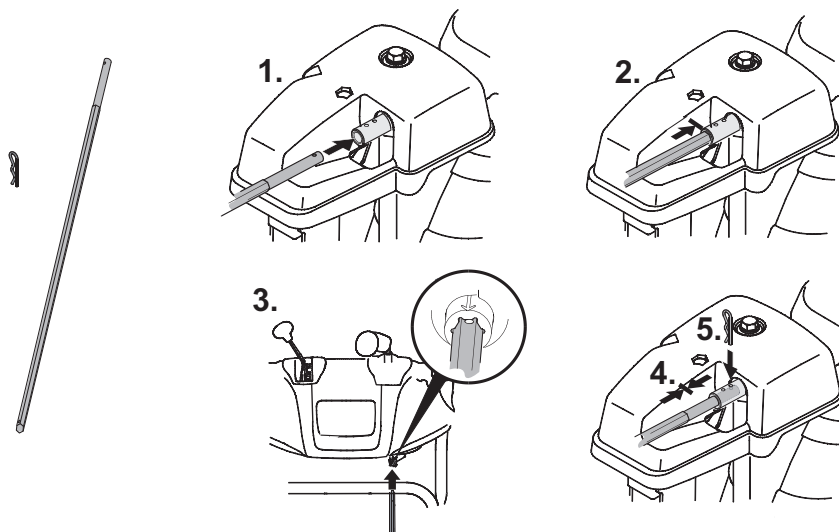
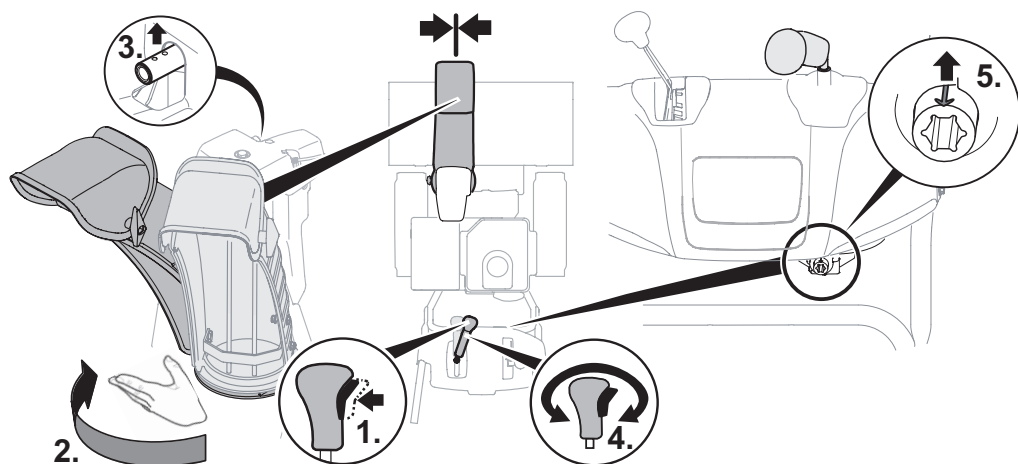
Typ 5





Typ 6





Typ 7

